

Le Bulletin de SAINT-LAURENT



October 2016 Vol. 25 · n°5

Published by the Borough of Saint-Laurent for its residents

Cultural Season launched in Saint-Laurent!

On September 30, the Borough of Saint-Laurent unveiled its 2016-2017 Cultural Season program, overflowing with wonderful chances to enjoy music, movies, exhibitions and more. More than fifty events have been planned for residents throughout the year. The launch of this cultural program comes within

the 20th edition of *Journées de la culture*, an event that provided residents with opportunities for cultural experiences and discoveries all over Québec.

The program is available on website at:
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent



The Director of Cégep de Saint-Laurent, **Mathieu Cormier**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, singer-songwriter **Daran**, illustrator **Geneviève Gendron**, two Saint-Laurent employees, **Olivier Toutiras** and **Virginie Simard-Tozzi**, the Chief of the Division de la bibliothèque et de la culture, **Andrée Tremblay**, and the Director of Culture, Sports, Loisirs et Développement social, **Patrick Igual**.

Index

Message from the Mayor	2
Calendar.	2
Demain à Saint-Laurent: Open House on November 16.	3
Turnout of 1500 at annual Second-Hand Book Sale	3
STM Côte-Vertu Garage	3
International Day of Peace	4
Official opening of <i>Les Naufrageurs</i> exhibition.	4
Saint-Laurent App	4
Soccer season closing party.	4
Magasin-Partage de Noël initiative.	5
Fall collections.	5
Organic waste collection	6
PARK(ing) Day	6
Monarch Odyssey	6
Registration for the One child, one tree program	6
Zero Waste day camp in Saint-Laurent	7
Do you have a permit for your pet?	7
"Noël avec Valérie Milot" contest	7
35 th edition of the Maisons fleuries contest	8

 SPECIAL SECTION INSIDE
**Report on Saint-Laurent's Financial
Situation for 2015**

 3-1-1

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

 facebook.com/ArrSaintLaurent

 twitter.com/ArrSaintLaurent

 instagram.com/ArrSaintLaurent

 youtube.com/MTLSaintLaurent



Survey: 90% of readers are satisfied

The survey conducted among the readers of the Bulletin de Saint-Laurent helped us ascertain that 90% of the respondents are satisfied, and that 81% read the publication always or often. Furthermore, 93% appreciate its visual presentation, 83% enjoy the quality of the content, and 83% also find it relevant! The Leisure and social development section is the most popular, with readership at 84%. Among the other communication tools employed in Saint-Laurent, 70% of the respondents said that they read the Agenda publication, 41% said they follow the Website, 37% read the Cyberbulletin, and 11% visit the Facebook page.

This survey was part of the digital trend initiative launched several years ago by the Borough in accordance with its sustainable development objectives and ISO 14001 certification. Thank you to all who participated!



A draw was conducted among the respondents who agreed to enter. Congratulations to **Mrs. Françoise Chesnay**, who won an iPad mini. The prize was presented to her by the Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**.



Message from the Mayor

Dear fellow citizens of Saint-Laurent,

Like you, our teams are extremely busy in the fall with myriad activities that return year after year. It is also a season when nature conjures up its glorious colours. Some of our activities are designed to prepare us for winter, while others aim to draw a very rewarding summer to a brilliant close.

The warm hot summer weather was particularly kind to the gardeners among us. Our judge for the **Maisons fleuries** gardening contest had a tough time making decisions with so much splendour gracing the streets of Saint-Laurent. Also interesting to note, this year, the judge was asked to select the very first winner of the **Biodiversity Award**. This new category was created to celebrate the 35th edition of the Maisons fleuries contest, one of our longest-standing Saint-Laurent traditions. Photos of the winners are featured in the centre pages. Please visit our **Facebook** page to view pictures of their winning entries.

On the same platform, you will find a wealth of useful information about our projects and about the activities that are offered year-round. I am referring here, for instance,

to the shows included in our **Cultural Season**, which was kicked off in late September. Featuring a program that is ever-more varied, and under which most of the events are free, it's the ideal opportunity for the entire family to make wonderful discoveries just a stone's throw from home.

Saint-Laurent's administration is ever-present on social media. In addition to our Facebook and Twitter accounts, citizens can also find us on **Instagram**. Thanks to user contributions, Saint-Laurent is able to showcase its finest attractions, as well as its little-known gems. Don't hesitate to share your photos using hashtag #saintlaurentmtl.

A word, in closing, about our **Demain à Saint-Laurent** citizen consultation initiative. My colleagues on Council and I would like to thank you for the relevant suggestions and comments you shared during consultations and via the dedicated website. On November 16, we will host you at a celebratory event at Borough Hall at which the consultation results will be presented. I look forward to seeing you there!

Happy Reading!

Alan DeSousa, FCPA, FCA
The Mayor of Saint-Laurent

Council of Saint-Laurent

Alan DeSousa, FCPA, FCA
Mayor of Saint-Laurent



Francesco Miele
City Councillor for
Côte-de-Liesse
District and
Majority Leader



Aref Salem
City Councillor for
Norman-McLaren
District and
Executive Committee
member responsible
for Transportation



Maurice Cohen
Borough Councillor,
Côte-de-Liesse
District



Michèle D. Biron
Borough Councillor,
Norman-McLaren
District

Paul Lanctôt

Assistant Borough Director and Head
of the Division des communications et
des relations avec les citoyens

SAINT-LAURENT BOROUGH HALL
777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Telephone: 311

The Bulletin de Saint-Laurent is published free
by the Borough of Saint-Laurent.

All articles published in the Bulletin de Saint-
Laurent may be reproduced, provided the
source is credited.

Legal Deposit: Bibliothèque nationale du
Québec ISSN 1917-2567

Circulation: 46,000 copies

Recycled and recyclable paper

For highlights from recent Council meetings,
please visit ville.montreal.qc.ca/saint-laurent
and follow the "Borough Hall" link.

CALENDAR



At press time, the following were the important
dates entered on the calendar. Certain events or
dates may change without notice.

NOVEMBER

**November 1st – Saint-Laurent
Borough Council meeting**
Council room, 7:30 p.m.

**November 2 – Dance: Symphonie
dramatique**
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m., FREE

**November 3 – Ciné-voyage:
Montréal à Rio (in French)**
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m.

**November 5 to 20 – Exhibition:
Participants in multidisciplinary
workshops – Adults**
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.
Vernissage: November 6, 2 p.m.

**November 9 – Advisory Committee
on Planning meeting**
Council room, 7:30 p.m.

**November 11 – Emerging singer:
Charlotte Cardin**
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m., FREE

**November 12 – Family show:
Le dernier arbre (in French)**
Salle Émile-Legault, 2 p.m., FREE

**November 14 – Ciné-découverte:
Ruse ou traité? (in French)**
Centre des loisirs, 7:30 p.m., FREE

**November 15 to January 8
Exhibition: Le Prix
François-Houdé 2016**
Musée des maîtres et artisans du Québec

**November 18 – Friday rendez-vous:
Saratoga**
Centre des loisirs, 7:30 p.m., FREE

**November 19
Lumières sur Chameran**
Community walk to Parc Painter
Chameran sector, 17 h

**November 22 – Theatre:
La morsure de l'ange (in French)**
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m.

**November 26 to December 11
Exhibition: Groupe M (painting)**
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.

**November 27 – Sunday concert:
Des femmes, une voix**
Centre des loisirs, 2 p.m., FREE

DECEMBER

**December 3 – Family show:
Dans nos maisons (in French)**
Centre des loisirs, 2 p.m., FREE

**December 5 – Ciné-découverte:
Félix et Meira (in French)**
Centre des loisirs, 7:30 p.m., FREE

**December 6 – Saint-Laurent
Borough Council meeting**
Council room, 7:30 p.m.

**December 7 – Advisory Committee
on Planning meeting**
Council room, 7:30 p.m.

**December 8 – Ciné-voyage:
Ladakh (in French)**
Salle Émile-Legault, 7:30 p.m.



**December 11
Christmas on ice
event – 40th edition**
Aréna Raymond-Bourque
2 to 5 p.m., FREE

**December 13 – Grand concert:
Noël avec Valérie Milot**
Église Saint-Sixte, 7:30 p.m.

**December 17 to January 15
Exhibition: Georgia
Priniotakis (painting)**
Centre des loisirs, 8:30 a.m. to 9 p.m.

**December 18 – Sunday concert:
Rendez-vous baroque français**
Centre des loisirs, 2 p.m., FREE

**Until January 8 – Exhibition:
Cross-discipline workshops:
Mariette Rousseau-Vermette
and Claude Vermette, crafts
people of modern Québec**
Musée des maîtres et artisans du Québec

CENTRE D'EXPOSITION LETHBRIDGE

Bibliothèque du Boisé, FREE

**November 10
to January 15**
Vernissage:
November 12,
2 p.m.

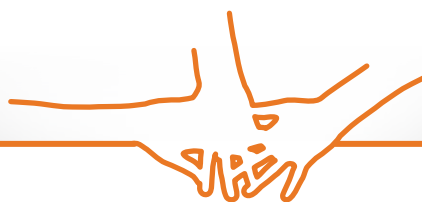
**Le guet
Joëlle Morosoli**



Registration on Loisirs en ligne
Sports activities: As of November 16
Cultural workshops: As of November 22
Aquatic activities: As of December 3

ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne
(FRENCH ONLY)
Information: ☎ 514 855-6110, ext. 0

Librairies program:
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent



DEMAIN À SAINT-LAURENT Open House on November 16

In the spring, the Borough of Saint-Laurent launched an extensive citizen consultation as part of its initiative to review three major action plans, notably those relating to culture, urban mobility, and sustainable development.

Accompanied by the Convercité consultant, the Borough team toured the Saint-Laurent territory throughout the summer to meet with citizens. A total of eight public venues and neighbourhood celebrations were visited by the dynamic group of citizen consultation experts. Several hundred residents were able to express their opinions by answering one of three questionnaires on the topics at hand, either by using the **demain-saintlaurent.ca** online survey, or by participating in the innovation evenings held on October 6 and 13.

To conclude

To thank the community for its invaluable support for the initiative, the Borough will host an “Open House” event at Borough Hall on **Wednesday, November 16**, from 4:30 to 7 p.m. The Convercité team, the managers of the culture, urban mobility, and sustainable development components, and the Mayor, Alan DeSousa, with his colleagues from Council, will be on hand to meet and greet those citizens who are interested in learning the results of the Demain à Saint-Laurent initiative. We look forward to seeing you there!

“DEMAIN À SAINT-LAURENT” OPEN HOUSE

Borough Hall, 777, boulevard Marcel-Laurin

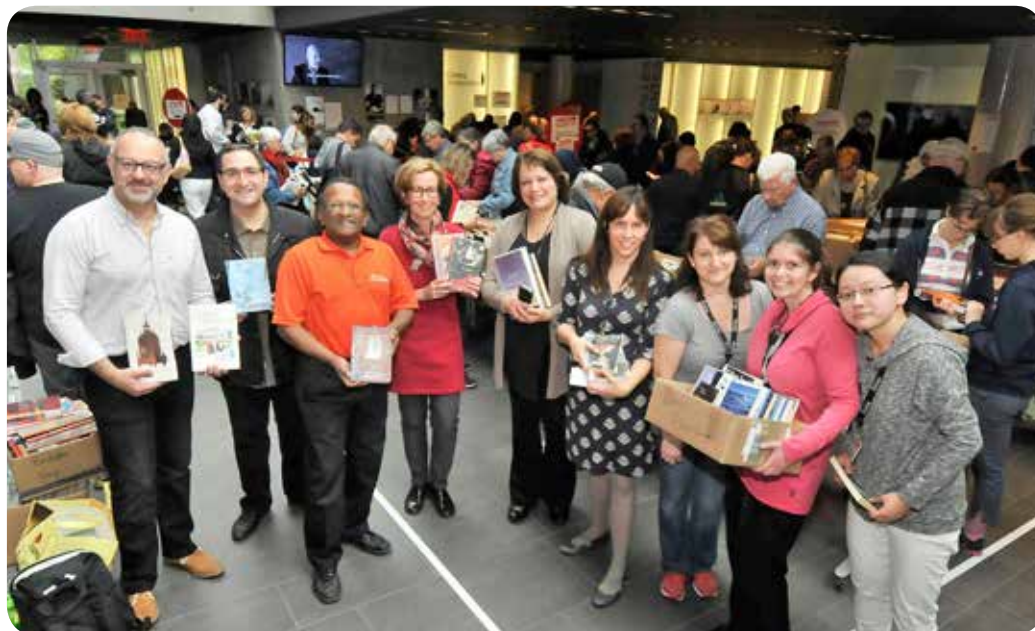
Wednesday, November 16, 2016, from 4:30 to 7 p.m.

WEDNESDAY,
NOVEMBER
16



Turnout of 1500 at annual Second-Hand Book Sale

The Borough of Saint-Laurent's big annual second-hand book sale was held at the Bibliothèque du Boisé on October 1-3. Over 1500 people turned out and took advantage of outstanding discounts on the many books in good condition that had been weeded out from the collections of Saint-Laurent's two libraries. Visitors also took the opportunity to participate in the various family activities organized on site throughout the weekend.



The City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Saleem**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, the Chief of the Division de la bibliothèque et de la culture, **Andrée Tremblay**, the Chief of Section of the Bibliothèque du Boisé, **Abir Ossman**, with employees of the libraries.

STM Côte-Vertu Garage

Starting in spring 2017, the STM will commence work on a new underground infrastructure at the **intersection of Rue Grenet, Boulevard Thimens, and Boulevard Marcel-Laurin**. Construction is expected to take approximately four years.

To learn more about the project, visit **stm.info** and enter “Garage Côte-Vertu” in the search window.



What are those black spots on maple tree leaves?



Find answers to your questions: faq.saint-laurent.ca/

FAQ



International Day of Peace

Over 100 Saint-Laurent students and organization representatives gathered in Parc Beaudet on September 21 to underscore International Day of Peace. Created in 2001 upon the initiative of the United Nations, International Day of Peace is devoted to strengthening ideals of peace, both within nations and people as well as between them. In Saint-Laurent, the event was jointly organized by the Borough and the Comité immigrant du COSSL.

Addressing the participants, the Mayor of Saint-Laurent, Alan DeSousa, declared: "We have the good fortune, in Saint-Laurent, in Québec, in Canada, to live in a world of peace. However, children, and adults alike, we also have the responsibility of keeping this peace around us: in our families, at school, at work and in the community."



The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, and the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, are surrounded by **Célia Canon**, First Assistant in the Riding Office of the Honourable **Stéphane Dion**, MP for Saint-Laurent and Canada's Minister of Foreign Affairs, **Nour Dib**, political advisor for **Jean-Marc Fournier**, MNA for Saint-Laurent, Minister responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie and Government House Leader, **Gigi Vidal**, Director of the Community Affairs Office of the Spiritual Assembly of the Montréal Bahá'í Community, among others, in addition to representatives of social welfare organizations and educational institutions in Saint-Laurent as well as children from École Parkdale.

Official opening of Les Naufrageurs exhibition

On Saturday, September 10, more than 100 visitors took part in the official opening of *Les Naufrageurs* youth exhibition, which was on display at the Centre d'exposition Lethbridge inside

the Bibliothèque du Boisé until October 30, 2016. The exhibition was designed and produced by the VOX contemporary imaging centre, and presented by the Conseil des arts de Montréal en tournée.



The City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, toured *Les Naufrageurs* exhibition along with artist **Clément de Gaujelac** and the VOX coordinator, **Valérie Morin**, accompanied by her son **Alexandre**, as well as the coordinator of the Centre d'exposition Lethbridge, **Annie Lafleur**.

Soccer season closing party

The close of Saint-Laurent's summer house league soccer season was celebrated on August 14. The young players, their parents, the coaches, and the managers of the Club de soccer de Saint-Laurent

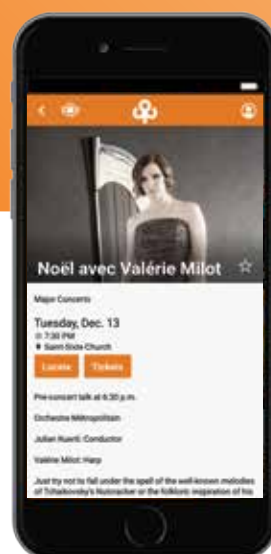
gathered in Parc Marcel-Laurin to participate in the medal awards followed by activities for the whole family.



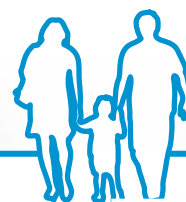
The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District, **Francesco Miele**, as well as volunteers and managers of the Club de soccer de Saint-Laurent, with the players from the Barcelona team.

Saint-Laurent App

Say good-bye to waiting in line!
From now on, you can reserve your tickets for shows in the Cultural Season directly on the app.



Saint-Laurent's app is available for iPhone and Android.



Magasin-Partage de Noël initiative

In order to help Saint-Laurent's less fortunate enjoy a more cheery holiday season, residents are invited to participate in the Magasin-Partage de Noël initiative. The organizing committee is made up of representatives of the Borough, the CIUSSS du Nord-de-l'île-de-Montréal, VertCité, Oasis, the RELAIS laurentien, the Carrefour Jeunesse Emploi Saint-Laurent, and the Comité des organismes sociaux de Saint-Laurent (COSSL).

To make a donation

Until December 3, 2016, collection boxes for non-perishable food items will be set up at various locations including the Centre des loisirs, Borough Hall, CLSC and the YMCA Saint-Laurent. Cheque donations may also be dropped off at the following address: Carrefour Jeunesse Emploi Saint-Laurent, c/o David Lesiège, 404, rue Décarie, Bureau 300, Saint-Laurent (Québec), H4L 5E6. Income tax receipts will be issued to any donor who requests one in an appended letter.

To be eligible for the program

To be eligible for the program, you must be a resident of Saint-Laurent and call 514 855-6110, extension 4925, Monday to Friday (9 to 11:30 a.m., and 1:30 to 4 p.m.) between **November 7 and 18** to make an appointment for an evaluation meeting. Families may only make one request, and must pay 10% of the actual value of the hamper.

About the Magasin-Partage

The Magasin-Partage allows the underprivileged members of the community to select the groceries that suit their needs by contributing 10% of the cost of the items.

INFORMATION:

☎ **514 303-1449, ext. 202**
coordonateur@relaislaurentien.org



Magasin-Partage
Saint-Laurent

SUSTAINABLE DEVELOPMENT



Fall collections



Dead leaves and green waste



NO PLASTIC BAGS



Buildings with 8 units or less
 Dead leaves and green waste, including evergreen branches, may be placed in the brown bin used for organic waste, which is collected year-round. Any surplus may be placed next to the brown bin in a reusable sturdy container or in paper bags (plastic bags are prohibited).

Buildings with 9 units or more

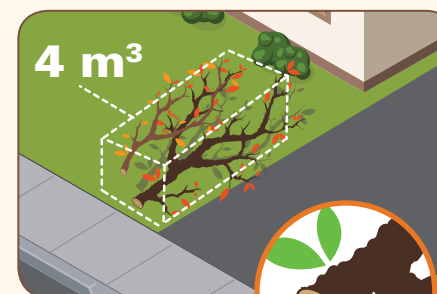
Dead leaves and green waste, including evergreen branches, may be placed along the curb in a reusable sturdy container or in paper bags (plastic bags are prohibited). These will be collected **until November 25, 2016**, according to the collection schedule for recyclable materials.



Banned materials

Branches from leafy trees are banned from the collection to prevent the ash borer from spreading.

Leafy tree branches



MAXIMUM VOLUME:
4 CUBIC METRES PER
ADDRESS, PER PICK-UP



MAXIMUM DIAMETER
FOR BRANCHES: 20 CM

Leafy tree branches (oak, ash, maple, etc.) must be gathered into bundles but not tied, and placed along the sidewalk aligned so that the cut ends are facing the street.

Call **311** before **November 22, 2016** for collection.

Banned materials

Tree trunks, root systems, evergreens, and branches resulting from cutting down trees are banned. Evergreen branches can be discarded with green or organic waste.

INFORMATION: ☎ **311** ville.montreal.qc.ca/saint-laurent



Organic waste collection: Buildings with 8 housing units or less now served

All residential buildings with 8 housing units or less are now served by weekly organic waste collection, including green and food waste.

Accordingly, since fall 2015, Saint-Laurent has distributed 17,351 brown bins to 18,292 units on its territory. The aim of this service is to encourage the repurposing and sorting of waste materials at the source in order to eliminate the amount that is landfilled. Organic waste that is collected is taken to a processing centre and turned into compost.

REMINDER: All buildings with 8 housing units or less now benefit from the **household waste collection service once every two weeks**, the day of which is determined according to district.

INFORMATION:

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/collections
ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/organicwaste

514 855-6212

PARK(ing) Day

During the latest edition of Park(ing) Day on September 16, some innovative structures were erected in the parking lots of three public buildings, notably the Éco-quartier de Saint-Laurent, Développement économique Saint-Laurent, and the Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent. For instance, the latter converted three parking spaces into a reading room and playroom that was open to both the young and the young-at-heart.



The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Côte-de-Liesse District and majority leader, **Francesco Miele**, the Borough Councillor for Norman-McLaren District, **Michèle D. Biron**, and the City Councillor for Norman-McLaren District and member of the Executive Committee responsible for Transportation, **Aref Salem**. Alongside them are the CARL St-Laurent facilitator, **Zouina Fatmi**, employees from the Bibliothèque du Vieux-Saint-Laurent, as well as representatives of the Éco-quartier de Saint-Laurent and MOBA, Mobilité alternative.

Monarch Odyssey

On Saturday, September 17, more than 80 participants attended the release of approximately 40 Monarch butterflies in the meadow next to Parc Marcel-Laurin woodlands, a venue that is recognized as an official feeding ground certified by the Monarch Watch organization. Furthermore, the David-Suzuki Foundation donated packets of milkweed seeds in an effort to encourage those in attendance to create a space at home that is appropriate for the reproduction of Monarch butterflies.

Organized by Saint-Laurent in collaboration with the Insectarium de Montréal, VertCité, and the Comité écologique du Grand Montréal, this annual family activity serves to educate the public to understand about the importance of preserving the Monarch butterfly's habitat in an urban environment so as to improve its survival.



The Mayor of Saint-Laurent, **Alan DeSousa**, the City Councillor for Norman-McLaren District, **Aref Salem**, the activity facilitator, **Lydia Benhama**, the VertCité CEO, **Guy Déziel**, the Chairman of the Comité écologique du Grand Montréal, **Érik Bassil**, representatives of the David-Suzuki Foundation, **Manon Dubois Crêteau** and **Julie Roy**, as well as municipal employees who oversaw the activity.



Registration for the One child, one tree program

Saint-Laurent families that welcome a new child in 2016 are invited to register for the One child, one tree program **before December 31, 2016**. This program provides the perfect opportunity for families to commemorate the adoption or birth of a child by planting a tree on public property.

Complete the online form to register:

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/onechildonetree

“Zero Waste” day camp in Saint-Laurent

From June 27 until August 19, 2016, a pilot project on responsible waste management was conducted at the Borough of Saint-Laurent’s science day camp. Included in the *Zero Waste Camps* program jointly developed by the Ville de Montréal’s Bureau du loisir and Division de la gestion des matières résiduelles, the experience proved highly rewarding for the children who registered and who were able to participate in educational and fun activities emphasizing actions and behaviours that are respectful of the environment.

Aged 7 to 11 years old, the campers participated in several workshops organized by the team from VertCité, an environmentally-minded organization. Among other things, they learned to sort waste materials, and gained some useful tips on how to prepare an environmentally friendly lunch box.

The young participants at an activity with the theme “Art and Re-Purposing”.



Do you have a permit for your pet?

Under the terms of the Animal Control Bylaw introduced on October 3, all dog and cat owners must hold a valid permit for their four-legged companion(s). The permit is valid from **January 1 to December 31** in all 19 boroughs, and its annual cost has been standardized across the City.

Additional fees of \$10 will be charged for all renewals carried out after **December 31, 2016**. A \$5 discount will be awarded upon presentation of proof that an animal is microchipped.

Regular permits

Sterilized cat: \$10*

Unsterilized cat: \$30

Sterilized dog: \$25*

Unsterilized dog: \$60

*Proof of sterilization required.

Special permits

To learn about the special permits that are available, please visit:

ville.montreal.qc.ca/animaux

How to purchase a regular permit

The permit is available at the Citizens’ Office counter. It can also be ordered by mail: simply complete the form available at ville.montreal.qc.ca/animaux and mail it, along with a cheque payable to “Ville de Montréal” to the following address:

Citizens’ Office

777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7



“Noël avec Valérie Milot” CONTEST

By answering the question presented on the coupon, you’ll get a chance to win a pair of tickets to the concert by the Orchestre Métropolitain entitled **Noël avec Valérie Milot**, which will take place on Tuesday, December 13, 2016, at 7:30 p.m., at Église Saint-Sixte.

Mail your entry form at the following address:

“Noël avec Valérie Milot” Contest

777, boulevard Marcel-Laurin
Saint-Laurent (Québec) H4M 2M7

Entry coupons for the contest must be received no later than **Thursday, November 24, 2016**. Each entry represents one chance to win in the draw.



The Borough will contact the winner, and the winner’s name will be announced in the next Bulletin de Saint-Laurent.

Saint-Laurent Borough employees are not eligible to enter the contest.

Congratulations to Yvonne Mong, winner of the August contest. The answer to the question was “Daran.”

Thanks to all participants.

Entry form “Noël avec Valérie Milot” Contest

Name _____

Address _____

Postal Code _____

Telephone _____

Write your email to receive the Cyberbulletin: _____

QUESTION: What award was created to commemorate the 35th Anniversary of the Maisons fleuries contest?

FOLLOW SAINT-LAURENT ON SOCIAL NETWORKS



facebook.com/ArrSaintLaurent



twitter.com/ArrSaintLaurent



instagram.com/ArrSaintLaurent



youtube.com/MTLSaintLaurent

REGISTER TODAY

ville.montreal.qc.ca/saint-laurent/newsletter

CYBERBULLETIN





35^e édition du concours Maisons fleuries

Le mardi 18 octobre dernier avait lieu à la mairie de Saint-Laurent la remise de prix pour le concours Maisons fleuries. Cet événement annuel organisé par l'arrondissement récompense les résidents et les citoyens corporatifs s'étant illustrés pour la qualité de leur aménagement paysager pendant la saison estivale. Les membres du conseil de Saint-Laurent ont remis à chaque gagnant un certificat de mérite, ainsi qu'une aquarelle signée par un artiste laurentien.

En tout, 25 prix ont été remis cette année, soit 14 dans la catégorie Aménagements résidentiels, 6 dans la catégorie Jardins communautaires et 5 grands prix. Ces derniers comprenaient des prix pour les entreprises et les institutions, de même que le Prix Raymond-Jasmin pour les commerces et le Prix d'excellence Micheline-Arsenault pour le lauréat de l'année précédente ayant le mieux conservé la qualité de son aménagement. À ceci s'est ajouté le nouveau Prix de la biodiversité, créé à la fois pour le 35^e anniversaire du concours et le lancement des oasis de biodiversité soulignant les 10 ans de préservation du boisé du parc Marcel-Laurin.

35th edition of the Maisons fleuries contest

On Tuesday, October 18, the annual awards presentation was held for the Maisons fleuries contest. Organized by the Borough of Saint-Laurent, this contest rewards residents and corporate citizens who are truly outstanding for the quality of their landscape during the summer season. Members of the Saint-Laurent Council presented each winner with a certificate of merit and a watercolour painting created by a Saint-Laurent artist.

A total of 25 prizes were awarded this year, notably 14 in the Residential Category, 6 in the Community Gardens Category, and 5 grand prizes. The latter included prizes for industries and institutions, as well as the Prix Raymond-Jasmin for businesses, and the Grand Prix d'excellence Micheline-Arsenault presented to the previous year's winner who best preserved his or her landscape. This year, a new Biodiversity Award was created to celebrate the 35th Anniversary of the contest, as well as the launch of the biodiversity oasis commemorating 10 years of preservation of the Parc Marcel-Laurin woodlands.



Lauréats dans la catégorie Aménagements résidentiels Winners in the Residential Category

- Monsieur Jeyakumar Poopalasigam et madame Komila Pathmanathan
- Place St-Moritz (madame Liana Irimias et madame Maro Basmadjian)
- Madame Danielle Forget
- Monsieur Daniel Calbeaza et monsieur Didier Mongrole
- Madame Rosa Ruscito-Prata
- Monsieur Jean-Claude Bertounesque (absent) et madame Rollande Di Croce
- Monsieur Luc-André Bernier et madame Johanne Gauthier (absents)
- Appartements Joie de vivre (madame Ninoska Bahn et monsieur Armando Boada)
- Monsieur Peter Corrado (absent)
- Le Manoir II (absent)
- Madame Ada Giacomuzzi-Trak (absente)
- Monsieur Mike Kourakos et madame Pabaskevi Halassori-Kourakos
- Madame Angela Saviolakis (absente)
- Le Châteauneuf (mesdames Rosalin Cohen, Cindy Jack et Vera Leopold)

Visitez la page Facebook de Saint-Laurent pour voir les aménagements.

Visit Saint-Laurent's Facebook page to see all the contending landscapes.



facebook.com/ArrSaintLaurent





Lauréats dans la catégorie Jardins communautaires *Winners in the Community Gardens Category*

- Jardin Alexis-Nihon : Madame Kerassina Datsi
- Jardin Cardinal : Madame Mireille Jean-Baptiste
- Jardin Hartenstein : Madame Adina Serban
- Jardin Noël-Nord : Madame Nelly Megelas
- Jardin Saint-Laurent : Madame Jocelyne Ghazal (absente)
- Super jardin : Monsieur Francisco Perez



Lauréat du prix du commerce Raymond-Jasmin *Winner of the Prix du commerce Raymond-Jasmin*

Urgel Bourgie
816, avenue Sainte-Croix
Monsieur André Brousseau et
madame Germaine Venne



Lauréat dans la catégorie Institution *Winner in the Institution Category*

Bethel Baptist Church
3060, boulevard de la Côte-Vertu
Monsieur John James et
madame Svetlana James



Lauréat dans la catégorie Entreprise *Winner in the Industry Category*

Protech Chimie Itée
7600, boulevard Henri-Bourassa Ouest
Monsieur Peter Gottschling et
monsieur David Ades

Lauréate du Prix d'excellence Micheline-Arsenault *Winner of the Prix d'excellence Micheline-Arsenault*

Madame Minh Nguyen (absente)



Lauréat du Prix de la biodiversité *Winner of the Biodiversity Award*

Monsieur Jean-Baptiste Théberge

